

Compact Dry EC medium for E.coli and coliforms/Medium für E.coli und Coliforme/milieu pour E.coli et coliformes/medio para E.coli y coliformes/ medio per E.coli e coliformi / meio para E.coli e coliformes

40 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas	ID-No. 1 000 168
240 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas	ID-No. 1 000 169
500 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas	ID-No. 1 400 170
1404 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas	ID-No. 1 502 880

English

Deutsch

Français

Compact Dry EC is a ready to use, chromogenic plate for the enumeration of E.coli and coliforms

Sample pretreatment

Viable count in water or liquid foodstuff

Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. Pre-treat the samples according to ISO 6687 or NMKL 91.

Viable count in solid foodstuff

Add buffer solution (e.g. 0.9 % NaCl, PBS, buffered peptone water, etc.) to the sample and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate.

Viable count in swab test specimen

Use the swab to wipe the surface, put into the device with wiping solution. After shaking the device (approx. 10 sec) drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. It is recommended to use "Swab for Compact Dry" offered by HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pieces)

Test instructions

1. Open the cap and drop 1 ml of specimen on the middle of the Compact Dry plate.
2. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds.
3. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section.
4. Turn over the capped plate and put in the incubator.
5. After incubation count the number of colored colonies underneath the plate. White paper placed under the plate helps to count the colonies.

Incubation time	24 ± 2 hours
Incubation temperature	
MicroVal / NordVal	37 ± 1°C
AOAC	35 ± 2°C

Interpretation of the results

E. coli forms blue colonies, red and blue colonies together are the total coliform group count.

Storage and shelf life

Keep at room temperature (+1 - +30 °C). Total shelf life 24 months after manufacturing.

Notes

- E. coli 0157 forms pink/red purple colonies.
- High concentrations on plates (> 250 CFU) will cause the entire growth area to become white/pink. In this case dilute the sample.
- After use please follow the current disposal regulations.
- The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, the bacteria count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids. However, dilutions are recommended.
- Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 / ISO 13485: 2003 certified site.
- **AOAC approved; certificate No. 110402**
MicroVal approval No.0806-004LR according to ISO 4832 (2006) and No.0806-005LR according to ISO 16649-2:2001
- ISO EN 16140:2003
- NordVal International approval No. 036 certified for a broad range of food

Compact Dry EC ist eine gebrauchsfertige, chromogene Platte zum Nachweis von E.coli und Coliformen

Probenvorbereitung

Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln

1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen. Probenvorbereitung nach ISO 6687 oder NMKL 91.

Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln

Zugabe von Pufferlösung (z.B. 0,9 % NaCl-Lösung, PBS, gepuffertes Peptonwasser, etc.) und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben

Mit dem sterilen, feuchten Wattetupfer kann z.B. die Oberfläche gewischt werden. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahme Flüssigkeit überführt. Nach Schütteln (ca. 10 Sekunden) wird die gesamte Lösung (1 ml) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Es wird empfohlen den Swab für Compact Dry von HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 Stück) zu verwenden.

Testanweisung

1. Öffnen des Deckels und Auftropfen von 1 ml Probenmaterial in die Mitte der Compact Dry Platte.
2. Das Probenmaterial diffundiert automatisch und gleichmäßig in die Nährsubstanz und rehydriert das Gewebe innerhalb von Sekunden zu einem Gel.
3. Platte mit Deckel verschließen und beschreibbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden.
4. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen.
5. Nach Inkubation die Anzahl der farbigen Kolonien von der Rückseite der Platte her zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang.

Inkubationszeit	24 ± 2 Stunden
Inkubationstemperatur	
MicroVal / NordVal	37 ± 1°C
AOAC	35 ± 2°C

Interpretation des Ergebnisses

E. coli bildet blaue Kolonien aus. Rote und blaue Kolonien zusammengezählt ergibt die Anzahl der Coliformen.

Lagerung und Haltbarkeit

Bei Raumtemperatur aufbewahren (+1 bis +30 °C). Haltbarkeit bis 24 Monate nach Herstellung.

Bemerkungen

- E. coli 0157 bildet rosa/purpurrote Kolonien.
- Compact Dry Platten können bis zu 250 Kolonien (KBE) pro Platte nachweisen. Höhere Konzentrationen (> 300 KBE) können eine einheitliche Weiß- oder Rosafärbung der Platte verursachen. In diesem Fall ist eine weitere Verdünnung der Probe nötig.
- Nach Gebrauch entsprechend der gültigen Abfallregelung die Platten entsorgen.
- Die Plattenfläche beträgt 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist ein Raster mit 1cm x 1cm eingraviert, um die Koloniezählung zu erleichtern. Sollte es problematisch sein auf Grund hoher Koloniedichte eine ganze Platte auszuzählen, kann man einzelne Quadrate auszählen und den Mittelwert mit 20 multiplizieren.
- Compact Dry Platten werden in einem ISO 9001 / ISO 13485: 2003 zertifizierten Betrieb gefertigt.
- **AOAC zertifiziert; Zertifikat No. 110402**
MicroVal approval No. No.0806-004LR nach ISO 4832 (2006) and 0806-005LR, ISO 16649-2:2001
- ISO EN 16140:2003
- NordVal International Zertifikat No. 036 gilt für eine breite Palette von Lebensmitteln

Compact Dry EC est une plaque chromogène prête à l'utilisation pour détecter E.coli et des coliformes

Traitement préliminaire de l'échantillon
Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides

Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Pré-traiter les échantillons selon ISO 6687 ou NMKL 91

Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides

Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon (par ex. NaCl 0,9 % PBS, eau peptonée tamponnée, etc.) et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés

Utiliser le tampon pour essuyer la surface, le placer dans l'unité avec la solution d'essuyage. Mélanger (env. 10 sec) puis déposer 1 ml de solution d'essuyage (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Il est recommandé d'utiliser le tampon 'Swab for Compact Dry' distribué par la société HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pièces)

Instructions pour le test

1. Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry.
2. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel.
3. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante.
4. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur.
5. Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies de couleur au dos de la plaque. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque.

Temps d'incubation	24 ± 2 heures
Température d'incubation	
MicroVal / NordVal	37 ± 1°C
AOAC	35 ± 2°C

Interprétation des résultats

E. coli forme des colonies bleues, le nombre total de colonies rouges et bleues indique le nombre de coliformes.

Stockage et durée de conservation

Stockage à température ambiante (+1 à +30 °C). Durée totale de conservation 24 mois après fabrication.

Remarques

- E. coli 0157 forme des colonies roses/rouges pourpre.
- Des concentrations élevées (> 250 CFU) sur les plaques entraînent une coloration blanche/rose de toute la surface. Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon.
- Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur.
- La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue.
- Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001 / ISO 13485: 2003.
- **AOAC approved; certificate No. 110402**
MicroVal approval No.0806-004LR/ISO 4832; MicroVal No.0806-005LR ISO 16649-2:2001
- ISO 16140:2003
- NordVal International approval No. 036

Compact Dry EC es una placa cromogenica lista para usar para la detección de E. coli y coliformes

Tratamiento previo de las muestras

Cantidad de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos

Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry. Trate previamente las muestras de acuerdo con ISO 6887 o NMKL 91.

Cantidad de gérmenes vivos en alimentos sólidos

Agregue una solución búfer (ej. solución de salina (Tampón Fosfato Salino 0,9 %, PBS, agua de peptona, etc.) a la prueba y omogenicela en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la lámina seca de la placa Compact Dry.

Cantidad de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo

Frote la superficie con el hisopo y colóquelo en el dispositivo con la solución de absorción. Agitar el tubo (durante 10 seg aprox). Dispensar 1 ml de la solución de absorción (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry. Recomendamos utilizar Swab for Compact Dry ofrecido por HyServe, núm. de identificación 1 002 952/3 (40/240 unidades).

Instrucciones para la prueba

1. Abra la cubierta y deje caer una gota de la muestra sobre la parte central de la placa Compact Dry.
2. La muestra se dispersa automática y homogéneamente sobre la lámina, y transforma la lámina seca en un gel en pocos segundos.
3. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando.
4. Gire la placa cerrada y colóquela en la incubadora.
5. Después de la incubación, cuente el número de colonias coloreadas en la parte posterior de la placa. El papel blanco colocado debajo de la placa le ayudará a contar las colonias.

Tiempo de incubation 24 ± 2 horas
Temperatura de incubación
MicroVal / NordVal 37 ± 1°C
AOAC 35 ± 2°C

Interpretación de los resultados

Las E. coli forman colonias azules; las colonias rojas y azules juntas arrojan el recuento total del grupo de coliformes.

Conservación y vida en almacenaje

Consérvese a temperatura ambiente (+ 1 - + 30 °C).

Vida en almacenaje total después de la fabricación: 24 meses.

Notas

- E. coli 0157 forma colonias rosa/rojo púrpura.
- Las altas concentraciones en las placas (> 250 CFU) hacen que toda el área de crecimiento se vuelva blanca/rosa. En este caso, diluya la muestra.
- Después del uso, tenga en cuenta las regulaciones vigentes sobre la eliminación de residuos.
- El área de crecimiento es de 20 cm². En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm. x 1 cm. gravada para facilitar el recuento de las colonias. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos se puede obtener multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas.
- Las placas Compact Dry se producen en una ubicación certificada según ISO 9001 / ISO 13485: 2003.
- AOAC approved; certificate No. 110402
- MicroVal approval No.0806-004LR/ISO 4832
- MicroVal approval No.0806-005LR/ISO 16649-2:2001
- ISO EN 16140:2003
- NordVal International approval No. 036 certificado para una amplia gama de alimentos

Compact Dry EC è una lastra cromogenica pronta all'uso indicata per l'individuazione di E.coli e dei coliformi

Pretrattamento dei campioni

Conta vitale nell'acqua o nei prodotti alimentari liquidi

Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry. Pretrattare i campioni secondo ISO 6687 o NMKL 91

Conta vitale nei prodotti alimentari solidi

Aggiungere della soluzione tampone tampone (es. soluzione salina allo 0,9 %, PBS, acqua peptonata tamponata) al campione e omogeneizzare mediante stoma-cher®.

Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro del foglio asciutto della lastra Compact Dry.

Conta vitale nei preparati da esame per Swab Test

Passare il tampone sulla superficie, quindi inserirlo nel dispositivo con la soluzione di pulitura. Dopo miscelazione (circa 10 secondi), depositare 1 ml della soluzione di pulitura (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry. Si consiglia l'uso del prodotto "Swab for Compact Dry" offerto dalla HyServe, n. inv. 1 002 952/3 (40/240 pezzi).

Istruzioni per il test

1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry.
2. Il preparato si espande automaticamente in modo uniforme nel foglio, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo.
3. Riposizionare il coperchio sulla lastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria.
4. Ribaltare la lastra chiusa e posizionarla nell'incubatrice.
5. Al termine dell'incubazione, contare il numero di colonie colorate sul lato posteriore della lastra. Per agevolare la conta delle colonie, collocare la lastra su un foglio di carta bianco.

Tempo d'incubazione 24 ± 2 ore
Temperatura d'incubazione
MicroVal / NordVal 37 ± 1°C
AOAC 35 ± 2°C

Interpretazione dei risultati

E. coli forma delle colonie blu; le colonie blu e rosse formano insieme la conta totale del gruppo di coliformi.

Conservazione e durata

Conservare a temperatura ambiente (+ 1 - + 30 °C).

Il limite di conservazione è di 24 mesi dalla data di produzione.

Note

- E. coli 0157 forma colonie di colore rosa/rosso/viola.
- Un'alta concentrazione sulle lastre (> 250 CFU) comporta una colorazione bianca/rosa dell'intera area di coltivazione. In questo caso è necessario diluire il campione.
- Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti.
- L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie.
- I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001 / ISO 13485: 2003.
- AOAC approved; certificate No. 110402
- MicroVal approval No.0806-004LR/ISO 4832
- MicroVal approval No.0806-005LR/ISO 16649-2:2001
- ISO EN 16140:2003
- NordVal International approval No. 036 certificato per un'ampia gamma di alimenti

Compact Dry EC é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a detecção de E.coli e coliformes

Tratamento prévio das amostras

Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos

Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Pre-Tratar as amostras de acordocom ISO 6887 ou NMKL 91

Contagem de germes vivos em alimentos sólidos

Junte solução tampão (ex. 0,9 % solução salina, PBS, água peptonada tamponada, etc.) à amostra e homo-geneize com o stomacher®. Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio

Limpe a superfície com a mecha, coloque-a no dispositivo com a solução de absorção. Após agitação (aprox. 10 segundos), aplicar 1 ml da solução de absorção (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Recomendase a utilização de "Mechas para Compact Dry" fornecidas pela HyServe n.º de ident. 1 002 952/3 (40/240 unidades).

Instruções de ensaio

1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry.
2. A amostra espalha-se automática e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel.
3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição.
4. Volte a placa fechada ao contrário e coloque-a numa incubadora.
5. Após a incubação, conte o número de colónias a partir da parte de trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias.

Tempo de incubação 24 ± 2 horas
Temperatura de incubação
MicroVal / NordVal 37 ± 1°C
AOAC 35 ± 2°C

Interpretação dos resultados

E.coli gera colónias azuis. As colónias vermelhas e azuis em conjunto são a contagem total do grupo de coliformes.

Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (+ 1 - + 30 °C).

O tempo de validade é de 24 meses após o fabrico.

Notas

- E. coli 0157 gera colónias rosa/vermelhas-púrpura.
- branca/ cor-de-rosa. Neste caso, dilua a amostra.
- Após o uso, por favor cumpra as regulametações em vigor para a eliminação das placas.
- A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um reticulado de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colónias por reticulado contados em diversos reticulos.
- As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001 / ISO 13485: 2003.
- AOAC approved; certificate No. 110402
- MicroVal approval No.0806-004LR/ISO 4832
- MicroVal approval No.0806-005LR/ISO 16649-2:2001
- ISO EN 16140:2003
- NordVal International approval No. 036 certificado para uma ampla variedade de alimentos